



ORGANISÉS PAR LES PARCS NATURELS RÉGIONAUX DES VOSGES DU NORD ET DU PFÄLZERWALD

... plus d'une trentaine de producteurs sélectionnés des Vosges du Nord et du Pfälzerwald vous présentent leurs spécialités artisanales et authentiques.

Par le biais de ce marché, le Parc naturel régional des Vosges du Nord et le Naturpark Pfälzerwald souhaitent promouvoir un développement durable. C'est un développement qui se veut équitable. Il prend en compte non seulement les aspects économiques, mais aussi la protection de l'environnement et les aspects sociaux (maintien et création d'emplois par exemple).

L'idée de ce marché est de promouvoir des **produits authentiques**, issus d'un **territoire de qualité**, fabriqués de façon **artisanale** en **respectant l'environnement**.

VERANSTALTET VON DEN BEIDEN NATURPARKE NORDVOGesen UND PFÄLZERWALD

... mehr als 30 ausgewählte Erzeuger aus den Nordvogesen und dem Pfälzerwald präsentieren ihre regionalen bäuerlichen, handwerklichen und authentischen Produkte.

Mit den grenzüberschreitenden Bauernmärkten fördern die beiden Naturparke Pfälzerwald und Nordvogesen eine nachhaltige und dauerhafte Entwicklung. Diese Entwicklung berücksichtigt nicht nur ökonomische Aspekte, sondern auch den Umweltschutz sowie soziale Gesichtspunkte (z.B. den Erhalt und die Schaffung von Arbeitsplätzen).

Durch den Markt sollen **regionale, handwerklich** und **umweltschonend erzeugte Qualitätsprodukte** gefördert werden.



Verein Naturpark Pfälzerwald e.V
 Franz Hartmann Strasse 9
 D - 67466 LAMBRECHT
 Tel: 06325 95 52 0
 Fax: 06 325 95 52 19
 e-mail: info@pfaelzerwald.de



Parc naturel régional des Vosges du Nord

Maison du Parc
 F - 67290 LA PETITE-PIERRE
 Tél. : 03 88 01 49 59
 Fax : 03 88 01 49 60
 e-mail : contact@parc-vosges-nord.fr

e-mail : contact@parc-vosges-nord.fr

19 mars / März
 BAERENTHAL (F)

9 avril / April
 SCHWEIGEN (D)

24 septembre / September
 KRICKENBACH (D)

15 octobre / Oktober
 OBERSTEINBACH (F)



LA RÉSERVE MONDIALE DE LA BIOSPHÈRE
 PFÄLZERWALD – VOSGES DU NORD ORGANISE LES

Marchés paysans transfrontaliers 2006

DAS BIOSPHÄRENRESERVAT
 PFÄLZERWALD – VOSGES DU NORD VERANSTALTET

Deutsch-französische Bauernmärkte



38 exposants / Produzenten

Familie BURKARD GALLOWAY ZUCHT "AM ADELBERG"

Rindswurst, Rindfleisch,
Pfälzer Burger, Rinderfelle,
Apfelsaft
Viande et saucisse de bovin,
« Galloway Burger », jus de
pomme

Waldstrasse 4
D-76 857 WERNERSBERG
Tel. 06346/ 928274
Email : info@adelberg-gallo-
way.de

Evelyne CAPPELAERE - HEIL FERME HEIL

Pain Paysan, gâteaux aux
noix, gâteaux aux pommes
de terre
Bauernbrot, Kartoffelkuchen,
Nusskranz

20, rue des Vosges
F-67 510 WINGEN-LEMBACH
Tél. 03 88 94 40 10

Willi VOGEL FORELLENRÄUCHEREI

Geräucherte Forellen
Truites fumées

Im Wiesel 9
D-66 999 HINTERWEIDEN-
THAL / Tel. 06396/ 492

Serge CANDIDO DELLA MORA LES DELICES D'EIDER

Foie gras, rillettes, magrets
confits, magrets fumés
Entenleber, Rilette
(Entenfleisch), geräucherte
Entenbrust, eingelegte
Entenbrust

4, rue des Muguets
F-57 720 OBERGAILBACH
Tél. 03 87 09 91 47

Manfred UHL GEFLÜGELHOF UHL

Nudeln, Eier
Pâtes, œufs
Sportplatzweg 3
D-67 680 NEUHEMSBACH
Tel. 06303/ 6330

René et Adline DEMERLE GAEC LA LIGNE BLEUE

Fromages de vache,
fromage blanc, bibeleskäse
Käse, Weisser Käse,
Bibeleskäs

31 bis, rue de la Tuilerie
F-57 720 WALSCHBRONN
Tél. 03 87 96 52 70

Gerda KOEGEL BLUMENSTUBE

Türkränze, Trockengestecke
Fleurs, compositions florales

Hauptstr. 29,
D- 76 857 DERNBACH
Tel. 06345/ 8251

Andreas MIERAU HONIG

Honig, Wachskerzen
Miel, bougies en cire

Waldstrasse 24
D-66 999 HINTERWEIDEN-
THAL / Tel. 06396/ 1623
E-Mail: fam.mierau@gmx.de

Familie RUPPERT SCHAFSHOF FAMILIE RUPPERT

Wollprodukte, Schafschinken,
Schafswurst
Produits en laine, viande
fumée, saucisse de mouton
Schafshof Wasgaustrasse 13
D-76 848 SCHWANHEIM
Tel. 06392/ 3129
www.schafshof-ruppert.de

Matthias & Anja BAUER BIOHONIG-IMKEREL- LUNAHOF

Honige und Bienenprodukte
Miel et produits de l'abeille
Spitzzachtmorgen 5
D-67 098 BAD DÜRKHEIM
Tel. 06322/ 988879
Email : imkerel-
lunahof@web.de
www.imkerel-lunahof.de

Viviane LAUFER PETITE POTERIE

DU HERISSON
Poteries artisanales
Töpferei

35, route de Bitche
F-57 230 PHILIPPSBOURG
Tél. 03 87 06 55 06

Wolfgang BEIWINKEL BIOLAND WEINGUT SCHNEIDER-BEIWINKEL

Wein, Sekt, Fruchtsäfte
Vin, crémant, jus de fruits

Bahnhofstrasse 56
D-67 477 EDENKOBEN
Tel. 06323/ 7769
E-mail: info@schneider-bei-
winkel.net

Jean FRUMHOLTZ PRODUCTEUR APICULTEUR

Miels, bonbons au miel,
bougies, cire
Honig, Honigbonbons,
Kerzen, Wachs

11, rue de Volmunster
F-57 720 ORMERSVILLER
Tél. 03 87 96 75 77

Franz BRAUN WEIN UND SEKTGUT

Wein, Sekt, Brände, Traubensaft,
Brot, Obst, Gemüse
Vin, crémant, spiritueux, pain,
fruits, légumes
Weinstrasse 10
D-76 829 RANSCHBACH
Tel. 06 345 91 90 82
E-Mail: weingut-franz-
braun@t-online.de

Familie FISCHER BOULANGERIE

Pains, viennoiseries
Brot, Kaffeestückchen

52, rue Principale
F-67 250 HUNSPACH
Tél. 03 88 80 42 36

Adolf BRAUN ADOLF BRAUN, VON FÄSSL

Öle, Essige, Brände, Pesto,
Gewürze, Kräuter
Huiles, vinaigres, spiritueux,
pesto, épices, herbes

Kutschergasse 22
D-67 346 Speyer
E-Mail: braun.Adolf@t-onli-
ne.de

Philippe WENDEL FERME DES SOURCES

Fromage de chèvre, fromage
de vache, fromage blanc,
yaourts, jus de pomme
Ziegenkäse, Käse, Weisser
Käse, Yoghurt, Apfelsaft,
Ziegenwurst

Moderfeld n°3
F-67 290 ZITTERSHEIM
Tél. 03 88 70 40 60

Lorenz GENSHEIMER BIOLAND WEINGUT GENSHEIMER JR.

Weine, Sekte und Traubensaft
Vins, crémants, jus de raisins
Hauptstrasse 10
D-76 835 FLEMLINGEN
Tel. 06348/ 395
Email : vino-lorenzo@t-onli-
ne.de

Sylvie LEHR RUCHERS DES VOSGES DU NORD

Miel, pain d'épices
Honig, Lebkuchen

36, rue Principale
F-67 290 ROSTEIG
Tél. 03 88 89 72 69

Régina SCHWEIGER DAMWILDFARM

Spezialitäten vom Wild
Daim, cerf, chevreuil, sanglier

Mittelweg 9
D-67 316 CARLSBERG
Tel. 06356/ 1515

Frédéric ORTH CAVE VINICOLE DE CLEBOURG

Vin et crémant d'Alsace
Elsässischer Wein und Sekt
Cave vinicole de Cleebourg
Am Sandberg - Route du Vin
F-67 160 CLEBOURG
Tél. 03 88 94 50 33
Email : info@cave-
cleebourg.com

Gérard CARRIER ARBORICULTURE BIOLOGIQUE

Jus de pomme, fruits
Apfelsaft, Obst
5, lotissement Niedermatt
F-67 430 VOELLERDINGEN
Tél. 03 88 00 07 91

Andreas GUTH BIOLAND BETRIEB BÄRENBRUNNERHOF

Pain, jambon et saucisses
de bovin
Brot, Rinderschinken,
Rinderwurst

Bärenbrunnerhof
D-66 996 SCHINDHARD
Tel. 06391/ 1564
www.baerenbrunnerhof.de

Sven TIMROTT TIMROTT BIO- PRODUKTE GMBH

Traubenkernöl,
Traubenkernprodukt
Huiles et produits à base de
pépins de raisin

An der Aumühle 4
D-76 831 ILBESHEIM
Tel. 06341/945590
www.traubenkernoel.com

Arnold KLEIN FIRMA JOSEF KLEIN

Besen, Bürsten
Balais, Brosses
Mühlstrasse 16
D-76 857 RAMBERG
Tel. 06345/8220

Ursula WEIGEL MARKTWEG 29

Holzprodukte
Objets en bois
D-76 857 RAMBERG
Tel. 06345/8344

Stephan KIEFER WEINGUT STEPHANSHOF

Weine, Sekt, Traubensaft
Vin, crémant, jus de raisins
Jahnstr. 42
D-67 487 ST MARTIN
Tel. 06323/980901
Email : weingut-stephanshof
@t-online.de

Andreas SCHWÖGLER KÜRBISHOF BIRKENHÖRDT

Obst, Kürbisse, Gemüse
Fruits, citrouilles, légumes

Hauptstr. 61
D-76 889 BIRKENHÖRDT
Tel. 06343/6100008
www.kuerbishof-birken-
hoerdt.de

Denise DOPPLER L'ETAGÈRE DE NOS GRANDS-MÈRES

Confiture, sirop, légumes
en bocaux, gâteaux secs
Marmelade, Saft,
Gemüsekonserven, Teegebäck

8, rue Ritti
F-67 290 WIMMENAU
Tel. 03 88 89 80 79

Pierre STURTZER FERME DOMAINE DU STEINBACH

Fromage de chèvre
Ziegenkäse
6, rue de la Rohrmatt
F-67 510 OBERSTEINBACH
Tel. 03 88 09 57 42

Siegbert KRÜGER ZIEGEN AM LEINBACH

Ziegen- und Schafsspezialitäten
Specialités ovines et caprines
Neustadterstrasse 17-19
D-67 468 FRANKENSTEIN
Tel. 06329/989693

Pascal FLICK FLICK

Œufs, élevage de poules
pondeuses plein air
Eier, Hühner in Freilandhaltung
5, rue de l'église
F-67 250 MEMMELSHOFFEN
Tel. 03 88 80 96 40

Ursula CHRISTMANN ÄNDERUNGS- SCHNEIDEREI & KRÄUTERKISSEN

Dinkelkissen, Kräuterkissen,
Hirsekissen....
Coussins fabriqués à base
de plantes (épeautre, millet...)

Engelstrasse 9
D-76 848 SCHWANHEIM
Tel. 06392/4090131
E-Mail: christmann.u@t-onli-
ne.de

Patrick STEINER LIQUEURS STEINER

Liqueurs faites à l'ancienne
Likör
27, rue de l'Eglise
F-67 250 PREUSCHDORF
Tel. 03 88 80 77 20
Email :
liqueurs.steiner@wanadoo.fr

Erwin BERGOLD & SOHN PFERDE- UND LANDMETZGEREI

Pferdefleisch und
Wurstwaren
Viande et saucisses de cheval
Burgstrasse 15a
D-67 157 WACHENHEIM
Tel. 06322/5382

Jean-Marc LANG EARL JANO

Pomme de terre, galettes
de pommes de terre
Kartoffeln
11, rue d'Epping
F-57 720 ORMERSVILLER
Tel. 03 87 96 79 39

Anja HANBUCH SÄGEWERK HANBUCH

Kaminholz, Servierbretter,
Holzspielzeug
Jouets en bois, objets en bois
anciens
Neukircherstrasse 35
D-67 677 ENKENBACH-
ALSENBORN
Tel. 06303/809826

Patrick GUTFRIED CHEZ PATRICK

Charcuterie artisanale fumée
et séchée
Geräucherte und getrocknete
Wurst
2 rue Principale
F-67 340 WEITERSWILLER
Tel. 03 88 89 69 65

